

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1223/98

af 4. juni 1998

om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og af forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

begrundet i ændringer, som medlemsstaterne har foretaget i deres lovgivning om social sikring;

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 51 og 235,

(2) artikel 29 og 31 i forordning (EØF) nr. 1408/71 og artikel 29, 30, 31, 93 og 95 i forordning (EØF) nr. 574/72 bør ændres, efter at artikel 95 i forordning (EØF) nr. 574/72 er blevet ændret ved forordning (EF) nr. 3095/95⁽⁶⁾, hvorved refusionen med et fikseret beløb pr. familie er blevet erstattet af en refusion med et fikseret beløb pr. person;

under henvisning til forslag fra Kommissionen⁽¹⁾, forelagt efter høring af Den Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring,

(3) nr. 1 og 2 i rubrikken »G. IRLAND« i del I i bilag I til forordning (EØF) nr. 1408/71 bør ændres for at tage hensyn til ændringer i den irske lovgivning om social tryghed og sociale ydelser;

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽²⁾,

(4) efter ændringer i den østrigske lovgivning bør henvisningen til ydelsen i forbindelse med fødsel i rubrikken »K. ØSTRIG« i del II i bilag II til forordning (EØF) nr. 1408/71 udgå;

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg⁽³⁾, og,

(5) rubrikkerne »G. IRLAND«, »H. ITALIEN«, »J. NEDERLANDENE« og »M. FINLAND« i bilag IIa til forordning (EØF) nr. 1408/71 bør tilpasses for at tage hensyn til ændringer i henholdsvis den irske, den italienske, den nederlandske og den finske lovgivning;

ud fra følgende betragtninger:

(6) efter at der er foretaget ændringer i den irske og den nederlandske lovgivning bør lovhensvisningerne i rubrikken »G. IRLAND« i del A og i litra b) i rubrikken »J. NEDERLANDENE« i del A samt i nr. 1, litra f), i del D i bilag IV til forordning (EØF) nr. 1408/71 ændres;

(1) Der bør foretages visse ændringer i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet⁽⁴⁾, og i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 af 21. marts 1972 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet⁽⁵⁾; disse ændringer er

(7) nr. 1 i rubrikken »B. DANMARK« i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71 bør udgå for at tage hensyn til ændringen i den danske lovgivning om arbejdsløshedsforsikring;

⁽¹⁾ EFT C 290 af 24. 9. 1997, s. 28.

⁽²⁾ EFT C 152 af 18. 5. 1998.

⁽³⁾ EFT C 73 af 9. 3. 1998, s. 42.

⁽⁴⁾ EFT L 149 af 5. 7. 1971, s. 2. Forordningen er ajourført ved forordning (EF) nr. 118/97 (EFT L 28 af 30. 1. 1997, s. 1) og senest ændret ved forordning (EF) nr. 1290/97 (EFT L 176 af 4. 7. 1997, s. 1).

⁽⁵⁾ EFT L 74 af 27. 3. 1972, s. 1. Forordningen er ajourført ved forordning (EF) nr. 118/97 (EFT L 28 af 30. 1. 1997, s. 1) og senest ændret ved forordning (EF) nr. 1290/97 (EFT L 176 af 4. 7. 1997, s. 1).

⁽⁶⁾ EFT L 335 af 30. 12. 1995, s. 1.

- (8) under hensyn til Domstolens retspraksis (bl.a. dommen i sag C-251/94 Lafuente Nieto) bør nr. 4, litra b), i rubrikken »D. SPANIEN« i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71 tilpasses de nationale bestemmelser, når pensionernes grundbeløb beregnes på grundlag af tidligere bidrag;
- (9) i nr. 7 i rubrikken »E. FRANKRIG« i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71 bør der indsættes en henvisning til »familieydelse til ansættelse af en anerkendt dagplejemoder«;
- (10) nr. 5 i rubrikken »G. IRLAND« i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71 bør ændres for at tage hensyn til beregningen af lønindtægten med henblik på tilkendelse af dagpenge ved sygdom eller ydelser ved arbejdsløshed;
- (11) efter at der er foretaget ændringer i den nederlandske lovgivning om efterladteforsikring og om selvstændige erhvervsdrivendes uarbejdsdygtighed, bør rubrikken »J. NEDERLANDENE« i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71 tilpasses i overensstemmelse hermed;
- (12) anvendelsen af den finske lovgivning om statspension bør tydeliggøres, hvorfor der bør indsættes et nr. 4 i rubrikken »M. FINLAND« i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71;
- (13) som følge af administrative reorganiseringer i Danmark, Grækenland, Irland, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Østrig og Finland bør rubrikken »B. DANMARK« i bilag 2, 3, 4 og 10, rubrikken »F. GRÆKENLAND« i bilag 1, 2 og 10, rubrikken »G. IRLAND« i bilag 2, 3 og 4, rubrikken »H. ITALIEN« i bilag 2, 3 og 10, rubrikken »I. LUXEMBOURG« i bilag 10, rubrikken »J. NEDERLANDENE« i bilag 2, 3, 4 og 10, rubrikken »K. ØSTRIG« i bilag 1-4 og 10 og rubrikken »M. FINLAND« i bilag 2, 3, 4 og 10 til forordning (EØF) nr. 574/72 ændres tilsvarende;
- (14) rubrikkerne »9. BELGIEN-NEDERLANDENE«, »77. ITALIEN-NEDERLANDENE«, »87. LUXEMBOURG-SVERIGE«, »93. NEDERLANDENE-DET FORENEDE KONGERIGE« og »103. SVERIGE-DET FORENEDE KONGERIGE« i bilag 5 til forordning (EØF) nr. 574/72 bør tilpasses;
- (15) rubrikken »K. ØSTRIG« i bilag 9 til forordning (EØF) nr. 574/72 bør ændres som følge af ændringen i den østrigske lovgivning om ydelser ved sygdom og fødsel;
- (16) for at opfylde målsætningen om arbejdskraftens frie bevægelighed inden for det sociale sikringsområde er det nødvendigt og hensigtsmæssigt, at reglerne til koordinering af de nationale sociale sikringsordninger ændres ved et bindende fællesskabsretsinstrument, som gælder umiddelbart i hver medlemsstat;
- (17) dette er i overensstemmelse med traktatens artikel 3 B, stk. 3 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 1408/71 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 29, stk. 1, litra a), affattes således:

»a) naturalydelser udredes af institutionen på det sted, hvor familiemedlemmerne er bosat, efter den for denne institution gældende lovgivning, idet udgifterne afholdes af den institution, som bestemmes efter reglerne i artikel 27 eller i artikel 28, stk. 2; hvis de pågældende er bosat i den kompetente stat, udredes naturalydelserne af den kompetente institution og for denne institutions regning.«

2) I artikel 31, litra a), ændres »institutionen på det sted, hvor pensionisten (rentemodtageren) er bosat« til »institutionen på det sted, hvor pensionisten (rentemodtageren) eller dennes familiemedlemmer er bosat«.

3) I bilag I, del I, ændres teksten i rubrik »G. IRLAND« således:

a) I nr. 1 ændres »afdeling 5 og 37 i kodificeret lov af 1981 om social tryghed og sociale ydelser (Social Welfare (Consolidation) Act 1981)« til »afdeling 9, 21 og 49 i kodificeret lov af 1993 om social tryghed og sociale ydelser (Social Welfare (Consolidation) Act 1993)«.

b) I nr. 2 ændres »artikel 17 A i kodificeret lov om social tryghed og sociale ydelser (Social Welfare (Consolidation) Act 1981)« til »artikel 17 og 21 i kodificeret lov af 1993 om social tryghed og sociale ydelser (Social Welfare (Consolidation) Act 1993)«.

4) I bilag II, del II, affattes rubrik »K. ØSTRIG« således:

»K. ØSTRIG

Intet.«

5) Bilag IIa ændres således:

a) I rubrik »B. DANMARK« tilføjes følgende litra:

»c) midlertidig ydelse til ledige, der har været ansat i et »flexjob« i tolv måneder (ledighedsydelse) (Lov nr. 455 af 10. juni 1997).«

b) I rubrik »F. GRÆKENLAND« affattes litra d), e), g), h) og i) således:

»d) Ydelse til personer, der lider af medfødt hæmolytisk anæmi (lov 2362/1995; fælles ministeriel anordning G4a/F.167/2073/82 og P47/F.222/225 oik.4711/94).

e) Ydelse til døvstumme (undtagelseslov 421/37; fælles ministeriel anordning D 8b 423/73, G4/F/11.2/oik. 1929/82 og G4/F.422/oik. 1142/85).«

»g) Ydelse til spasmodiske (lovdekret 162/73; fælles ministeriel anordning G4a/F.224/oik. 1434/84).

h) Ydelse til alvorligt mentalt retarderede (lovdekret 162/73; fælles ministeriel anordning G4/F.12/oik. 1930/82, G4b/F.423/oik. 1167/84 og G4/F.423/oik. 82/oik. 529/85).

i) Ydelse til blinde (lov nr. 958/79).«

c) I rubrik »G. IRLAND« affattes litra a)-g) således:

»a) Arbejdsløshedsunderstøttelse (Social Welfare (Consolidation) Act 1993, del III, kapitel 2).

b) (Ikke-bidragsspligtig) alderspension og pension til blinde (Social Welfare (Consolidation) Act 1993, del III, kapitel 4 og 5).

c) (Ikke-bidragsspligtig) enkepension, (ikke-bidragsspligtig) enkemandspension og (ikke-bidragsspligtig) børnepension (Social Welfare (Consolidation) Act 1993, del III, kapitel 6, som ændret ved Social Welfare Act 1997, del V).

d) Ydelse til eneforsørgere (Social Welfare (Consolidation) Act 1993, del III, kapitel 9).

e) Omsorgstillæg (Social Welfare (Consolidation) Act 1993, del III, kapitel 10).

f) Husstandstillæg (Social Welfare (Consolidation) Act 1993, del V).

g) Invaliditetsydelse (Social Welfare Act 1996, del IV).«

d) I rubrik »H. ITALIEN« tilføjes følgende litra:

»h) Socialydelse (lov nr. 335 af 8. august 1995).«

e) Rubrik »J. NEDERLANDENE« affattes således:

»J. NEDERLANDENE

Hjælp ved uarbejdsdygtighed til handicappede unge (lov af 24. april 1997).«

f) I rubrik »M. FINLAND« affattes litra d) således:

»d) Arbejdsmarkedsydelse (lov om arbejdsmarkedsydelse 1542/93).«

6) Bilag III ændres således:

a) I del A affattes rubrik »98. ØSTRIG-SVERIGE« således:

»98. ØSTRIG-SVERIGE

Konvention om social sikring af 21. marts 1996.«

b) I del B affattes rubrik »98. ØSTRIG-SVERIGE« således:

»98. ØSTRIG-SVERIGE

Artikel 5 i konventionen om social sikring af 21. marts 1996.«

7) Bilag IV ændres således:

a) I del A affattes rubrik »G. IRLAND« således:

»G. IRLAND

Del II, kapitel 15, i kodificeret lov af 1993 om social tryghed og sociale ydelser (Social Welfare (Consolidation) Act 1993).«

b) I del A affattes litra b) i rubrik »J. NEDERLANDENE« således:

»b) Lov af 24. april 1997 om forsikring mod uarbejdsdygtighed for selvstændige erhvervsdrivende (WAZ), som ændret.«

c) I del C affattes rubrik »G. IRLAND« således:

»G. IRLAND

Alle ansøgninger om pension ved tilbagetrækning, (bidragspligtig) alderspension og (bidragspligtig) enke- og enkemandspension.«

d) I del D affattes nr. 1, litra f), således:

»f) den nederlandske efterladtepension i henhold til lov af 21. december 1995 om almindelig efterladteforsikring.«

8) Bilag VI ændres således:

a) I rubrik »B. DANMARK« udgår nr. 1.

b) I rubrik »D. SPANIEN« affattes nr. 4, litra b), således:

»b) Det således fastsatte pensionsbeløb forhøjes med de forhøjelser og reguleringer, der for hvert efterfølgende år beregnes for pensioner af samme art.«

c) I rubrik »E. FRANKRIG« affattes nr. 7 således:

»7. Uanset bestemmelserne i forordningens artikel 73 og 74 tilkendes boligydelse, tilskud til børnepasning i hjemmet, familieydelse til ansættelse af en anerkendt dagplejemoder og tilskud til forældre, som selv underviser deres børn, kun til personer og deres familiemedlemmer, som er bosiddende på fransk område.«

d) I rubrik »G. IRLAND« affattes nr. 5 således:

»5. Ved beregningen af lønindtægten med henblik på tilkendelse af dagpenge ved sygdom eller ydelser ved arbejdsløshed i henhold til irsk lovgivning skal der uanset forordningens artikel 23, stk. 1, og artikel 68, stk. 1, for hver uges beskæftigelse som arbejdstager, der i den fastsatte periode er tilbagelagt i henhold til en anden medlemsstats lovgivning, godskrives arbejdstageren et beløb svarende til den ugentlige løn for henholdsvis en mandlig og en kvindelig arbejdstager i samme år.«

e) Rubrik »J. NEDERLANDENE« ændres således:

1) Nr. 2, litra f), ændres således:

i) Første afsnit affattes således:

»f) Uanset artikel 45, stk. 1, i AOW (lov om almindelig aldersforsikring) og artikel 63, stk. 1, i ANW (lov om almindelig efterladteforsikring) har ægtefællen til en arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende, som er omfattet af den tvungne forsikringsordning, når den pågældende er bosiddende i en anden medlemsstat end Nederlandene, ret til at blive frivilligt forsikret i henhold til disse lovgivninger for perioder efter den 2. august 1989, i hvilke arbejdstageren eller den selvstændige erhvervsdrivende er eller har været omfattet af den tvungne forsikring i henhold til disse lovgivninger. Retten hertil bortfalder den dag, arbejdstagerens eller den selvstændige erhvervsdrivendes tvungne forsikring ophører.«

ii) I andet, fjerde og femte afsnit ændres »loven om almindelig forsikring for enker og forældreløse børn (AWW)« til »loven om almindelig efterladteforsikring (ANW)«.

2) Nr. 3 ændres således:

i) Følgende overskrift indsættes:

»3. *Anvendelse af nederlandsk lov om almindelig efterladteforsikring (ANW)*.«

ii) Litra a) affattes således:

»a) En arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende, som ikke længere er omfattet af nederlandsk lovgivning om almindelig efterladteforsikring, anses ved anvendelse af bestemmelserne i forordningens afsnit III,

kapitel 3, for at være forsikret i henhold til denne lovgivning på tidspunktet for forsikringsbegivenhedens indtræden, såfremt den pågældende på dette tidspunkt er forsikret mod samme risiko efter lovgivningen i en anden medlemsstat eller, hvis dette ikke er tilfældet, kan gøre krav på en efterladteydelse i henhold til en anden medlemsstats lovgivning. Denne betingelse anses dog for opfyldt i det i artikel 48, stk. 1, omhandlede tilfælde.»

iii) Litra b), første afsnit, affattes således:

»b) Såfremt en enke ved anvendelse af litra a) har ret til enkepension efter nederlandsk lovgivning om almindelig efterladteforsikring, beregnes denne pension i overensstemmelse med forordningens artikel 46, stk. 2.»

iv) Litra d) affattes således:

»d) Ved anvendelse af forordningens artikel 46, stk. 2, anses som forsikringsperioder kun forsikringsperioder, der efter det fyldte 15. år er tilbagelagt efter nederlandsk lovgivning.»

3) Nr. 4 ændres således:

i) Følgende overskrift indsættes:

»4. *Anvendelse af nederlandsk lovgivning om uarbejdsdygtighed.*«

ii) I litra a) indsættes efter »lov af 11. december 1975 om uarbejdsdygtighed (AAW)« »og lov af 24. april 1997 om forsikring mod uarbejdsdygtighed for selvstændige erhvervsdrivende«.

iii) Litra b), nr. ii), ændres således:

— »Ovennævnte lov af 11. december 1975 (AAW)« ændres til: »lov af 24. april 1997 om forsikring mod uarbejdsdygtighed for selvstændige erhvervsdrivende«

— punktummet »Såfremt det ydelsesbeløb, der beregnes i henhold til nr. i), er lavere end det beløb, der fremkommer ved anvendelse af nr. ii), udbetales sidstnævnte ydelsesbeløb.« udgår.

iv) Litra c) ændres således:

— i første afsnit ændres »ovennævnte lov af 11. december 1975 (AAW)« til »lov af 24. april 1997 om forsikring mod uarbejdsdygtighed for selvstændige erhvervsdrivende«

— følgende fjerde led tilføjes:

— »de forsikringsperioder, der afsluttes i overensstemmelse med lov af 24. april 1997 om forsikring mod uarbejdsdygtighed for selvstændige erhvervsdrivende (WAZ).«

f) I rubrik »K. ØSTRIG« tilføjes følgende nr.:

»5. Forordningens artikel 22, stk. 1, litra a), gælder også for personer, der er dækket af sygeforsikring under en østrigsk lov om beskyttelse af særlige ofre (Versorgungsgesetze).«

g) I rubrik »M. FINLAND« tilføjes følgende nr.:

»4. En arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende, som ikke længere er forsikret i henhold til statspensionsordningen, anses ved anvendelse af bestemmelserne i forordningens afsnit III, kapitel 3, for stadig at være forsikret, hvis den pågældende på tidspunktet for forsikringsbegivenhedens indtræden var forsikret i henhold til lovgivningen i en anden medlemsstat eller, såfremt dette ikke er tilfældet, for samme forsikringsbegivenhed er berettiget til en pension i henhold til en anden medlemsstats lovgivning. Denne betingelse anses dog for opfyldt i det i artikel 48, stk. 1, omhandlede tilfælde.«

Artikel 2

I forordning (EØF) nr. 574/72 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 29 ændres således:

a) I stk. 1 ændres »lade sig selv og sine familiemedlemmer registrere« til »lade sig selv og de familiemedlemmer, der er bosat i samme medlemsstat, registrere«.

b) I stk. 2 og 5 ændres »hans familiemedlemmer« til »de familiemedlemmer, der er bosat i samme medlemsstat.«

2) Artikel 30 ændres således:

a) Overskriften affattes således: »Naturalydelse til familiemedlemmer, der er bosat uden for den kompetente medlemsstat, i en anden medlemsstat end den, hvor pensions- eller rentemodtageren er bosat«.

b) Stk. 1 ændres således:

— andet punktum affattes således:

»Denne attest, der udstedes af en af de institutioner, som det påhviler at udrede pension eller rente, eller i givet fald af den institution, der har beføjelse til at træffe afgørelse om retten til naturalydelse, gælder så længe institutionen på familiemedlemmernes bopælssted ikke har modtaget meddelelse om, at den ikke længere er gyldig.«

— efter andet punktum indsættes følgende punktum:

»Hvis familiemedlemmerne ikke fremlægger en attest, skal institutionen på bopælsstedet for at få den henvende sig til den eller de institutioner, som det påhviler at udrede pension eller rente, eller i givet fald til den institution, der har beføjelse hertil.«

c) Stk. 3 affattes således:

»3. Den institution, som har udstedt den i stk. 1 anførte attest, underretter institutionen på familiemedlemmernes bopælssted, dersom pensionen eller renten stilles i bero eller bortfalder. Institutionen på familiemedlemmernes bopælssted kan når som helst anmode den institution, som har udstedt attesten, om enhver oplysning om ret til naturalydelse«

d) Efter stk. 4 tilføjes følgende stykke:

»5. Institutionen på bopælsstedet underretter den institution, som har udstedt den i stk. 1 anførte attest, om enhver form for registrering, den har foretaget i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 1.«

3) Artikel 31, stk. 3, affattes således:

»3. Bestemmelserne i denne artikel finder tilsvarende anvendelse, for så vidt angår tilkendelse af naturalydelse til de i forordningens artikel 31 omhandlede familiemedlemmer. Hvis de er bosat på en anden medlemsstats område end pensions- eller rentemodtageren, udstedes den i stk. 1 omtalte attest af den institution på deres bopælssted, som med henblik på anvendelsen af stk. 2 anses for at være den kompetente institution.«

4) I artikel 93, stk. 1 og 2, udgår »artikel 29, stk. 1,«.

5) Artikel 95 ændres således:

a) I stk. 1 ændres »artikel 28, stk. 1, og artikel 28a« til »artikel 28, stk. 1, artikel 28a og artikel 29, stk. 1,«.

b) I stk. 3, litra b), ændres »de i forordningens artikel 28, stk. 2, omhandlede pensions- eller rentemodtagere« til »de i forordningens artikel 28, stk. 2, eller artikel 29, stk. 1, omhandlede pensions- eller rentemodtagere og/eller deres familiemedlemmer«.

6) Bilag 1 ændres således:

a) Rubrik »F. GRÆKENLAND« ændres således:

Følgende nr. tilføjes:

»4. Υπουργός Εθνικής Αμύνης, Αθήνα (forsvarsministeren, Athen).

5. Υπουργός Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων, Αθήνα (ministeren for undervisning og trossamfund, Athen)«.

b) I rubrik »G. IRLAND,« affattes nr. 1 således:

»1. Minister for Social, Community and Family Affairs (ministeren for social-, samfunds- og familiespørgsmål Dublin)«.

c) Rubrik »K. ØSTRIG« affattes således:

»K. ØSTRIG: 1. Bundesminister für Arbeit, Gesundheit und Soziales (forbundsministeren for arbejds-, sundheds- og socialanliggender) Wien.
2. Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (forbundsministeren for miljø-, ungdoms- og familiespørgsmål) Wien.«

7. Bilag 2 ændres således:

a) I afsnit »B. DANMARK« ændres i nr. 2, litra a), og nr. 3, litra a), »Direktoratet for Social Sikring og Bistand, København« i højre kolonne til:

»Den Sociale Sikringsstyrelse, København«.

b) Afsnit »F. GRÆKENLAND« ændres således:

1) I nr. 1-6 ændres nr. i), ii) og iii) til henholdsvis litra a), b) og c).

2) I nr. 1 indsættes følgende litra:

»d) særlig ordning for offentligt ansatte:

- | | |
|---|--|
| i) tjenestemænd: | Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας, Αθήνα (sundhedsministeriet, Athen) |
| ii) kommunalt ansatte: | Ταμείο Υγείας Δημοτικών και Κοινοτικών Υπαλλήλων (ΤΥΔΚΥ), Αθήνα, (ΤΥΔΚΥ, Athen) |
| iii) militærpersoner i aktiv tjeneste: | Υπουργείο Εθνικής Αμύνης, Αθήνα (forsvarsministeriet, Athen) |
| iv) militærpersoner i aktiv tjeneste i havnepolitiet: | Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Πειραιάς (ministeriet for handelsflåden, Piræus) |
| e) særlig sikringsordning for studerende ved højere uddannelsesinstitutioner og teknologiske institutioner: | Ειδικό σύστημα περίθαλψης φοιτητών και σπουδαστών ΑΕΙ και ΤΕΙ. (Højere uddannelsesinstitutioner og teknologiske institutioner (ΑΕΙ- og ΤΕΙ) på ad hoc basis)«. |

c) I afsnit »G. IRLAND« affattes nr. 2 således:

»2. Kontantydelse:

- | | |
|--------------------------------------|---|
| a) ydelser ved arbejdsløshed: | Department of Social, Community and Family Affairs, Dublin, herunder de afdelinger i provinsen, der er ansvarlige for ydelser i forbindelse med arbejdsløshed |
| b) alderdom og dødsfald (pensioner): | Department of Social, Community and Family Affairs, Pension Services Office, Sligo |
| c) familieydelse: | Department of Social, Community and Family Affairs, Child Benefit Section, St. Oliver Plunkett Road, Letterkenny, Co. Donegal |
| d) ydelser ved invaliditet og fødsel | Department of Social, Community and Family Affairs, Social Welfare Services Office, Longford |
| e) andre kontantydelse: | Department of Social, Community and Family Affairs, Dublin«. |

d) Afsnit »H. ITALIEN« ændres således:

1) I nr. 1, del A, litra b), nr. ii), og litra c), nr. ii), ændres »Cassa marittima (den sømandskasse, som den pågældende er tilsluttet)« i højre kolonne til:

»Istituto di previdenza del settore marittimo, IPSEMA (forsorgsanstalten for den maritime sektor)«.

2) I nr. 2, del A, litra b), nr. ii), og litra c), nr. ii), ændres »Cassa Marittima (den sømandskasse, som den pågældende er tilsluttet)« i højre kolonne til:

»Istituto di previdenza del settore marittimo, IPSEMA (forsorgsanstalten for den maritime sektor)«.

3) I nr. 3, del B, udgår litra d).

4) I nr. 4 ændres »Cassa Marittima (den sømandskasse, som den pågældende er tilsluttet)« i højre kolonne til:

»Istituto di previdenza del settore marittimo, IPSEMA (forsorgsanstalten for den maritime sektor)«.

e) Afsnit »J. NEDERLANDENE« ændres således:

1) I nr. 1, litra b), nr. 2, litra a), første led, og i nr. 4 ændres »den Bedrijfsvereniging (faglige forsikringsanstalt), som den forsikredes arbejdsgiver er tilsluttet« i højre kolonne til:

»Landelijk Instituut Sociale Verzekering (statsanstalten for social sikring), via det lokalkontor, som den forsikredes arbejdsgiver er tilsluttet«.

2) I nr. 2, litra a), andet led, ændres den »Bedrijfsvereniging (faglige forsikringsanstalt), som den forsikrede ville være tilsluttet, hvis han beskæftigede andre« i højre kolonne til:

»Landelijk Instituut Sociale Verzekering (statsanstalten for social sikring), via det lokalkontor, som den forsikrede ville være tilsluttet, hvis han beskæftigede andre«.

3) I nr. 2, litra b), og nr. 6, litra b), ændres »Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (nye almindelige faglige forsikringsanstalt), Amsterdam« i højre kolonne til:

»Landelijk Instituut Sociale Verzekering (statsanstalten for social sikring), via GAK Nederland bv, Amsterdam«.

f) I afsnit »K. ØSTRIG« affattes nr. 4 således:

»4. Familieydelser:

a) Familieydelser med undtagelse af Karenzgeld Finanzamt (økonomikontoret)
(børnepasningsydelse):

b) Karenzgeld (børnepasningsydelse): Den Gebietskrankenkasse (regionale sygekasse), der er kompetent på den pågældendes bopæls- eller opholdssted«.

g) Afsnit »M. FINLAND« ændres således:

1) Nr. 1, litra b), ændres således:

i) følgende nr. indsættes:

»ii) Folkepensionsanstaltens revalidering: Kansaneläkelaitos/revalidering: Folkepensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki«

ii) det hidtige nr. ii), bliver nr. iii).

2) I nr. 4 udgår i højre kolonne: »Kansaneläkelaitos/Folkepensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki, eller«.

3) I nr. 5, litra a), tilføjes i højre kolonne efter »Kansaneläkelaitos/Folkepensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki« følgende:

»og Ahvenanmaan maakunnan työvoimatoimikunta/Arbetskraftskommissionen i landskapet Åland (Arbetsmarkedskommissionen i regionen Åland)«.

4) Følgende nr. indsættes:

»7. Særlige ikke-bidragpligtige ydelser: Kansaneläkelaitos/Folkepensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki«.

8) Bilag 3 ændres således:

a) I afsnit »B. DANMARK« ændres i nr. »I. BOPÆLSSTEDETS INSTITUTIONER«, litra b) og litra c), »Direktoratet for Social Sikring og Bistand, København« i højre kolonne til:

»Den Sociale Sikringsstyrelse, København«.

b) I afsnit »G. IRLAND« affattes nr. 2 således:

»2. Kontantydelse:

- | | |
|---------------------------------------|--|
| a) arbejdsløshed: | Department of Social, Community and Family Affairs Dublin, herunder de afdelinger i provinsen, der er ansvarlige for ydelser i forbindelse med arbejdsløshed |
| b) alderdom og dødsfald (pensoner): | Department of Social, Community and Family Affairs, Pension Services Office, Sligo |
| c) familiedydelser: | Department of Social, Community and Family Affairs, Child Benefit Section, St. Oliver Plunkett Road, Letterkenny, Co. Donegal |
| d) ydelser ved invaliditet og fødsel: | Department of Social, Community and Family Affairs, Social Welfare Services Office, Longford |
| e) andre kontantydelse: | Department of Social, Community and Family Affairs, Dublin«. |

c) Afsnit »H. ITALIEN« ændres således:

- 1) I nr. 1, del A, litra b), nr. ii), ændres »Cassa Marittima (den sømandskasse, som den pågældende er tilsluttet)« i højre kolonne til:
»Istituto di previdenza del settore marittimo, IPSEMA (forsorgsanstalten for den maritime sektor)«.
- 2) I nr. 3, del B, udgår litra d).

d) Afsnit »J. NEDERLANDENE« ændres således:

- 1) I nr. 1, litra b), nr. 2, litra b), og nr. 4 ændres »Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (nye almindelige faglige forsikringsanstalt), Amsterdam« i højre kolonne til:
»Landelijk Instituut Sociale Verzekering (statsanstalten for social sikring), via GAK Nederland bv, Amsterdam«.
- 2) I nr. 2, litra a), ændres »Den kompetente Bedrijfsvereniging (faglige forsikringsanstalt)« i højre kolonne til:
»Landelijk Instituut Sociale Verzekering (statsanstalten for social sikring), via GAK Nederland bv, Amsterdam«.

e) Afsnit »K. ØSTRIG« ændres således:

1) Nr. 1 affattes således:

»1. Sygeforsikring:

- | | |
|--|----------------------------|
| a) ved anvendelse af: | |
| i) forordningens artikel 27: | Den kompetente institution |
| ii) forordningens artikel 31 og gennemførelsesforordningens artikel 31, stk. 1, i forbindelse med institutionen på pensions- eller rentemodtagerens bopælssted (jf. forordningens artikel 27): | Den kompetente institution |
| iii) forordningens artikel 31 og gennemførelsesforordningens artikel 31, stk. 1, i forbindelse med institutionen på de familiemedlemmers bopælssted, der er bosat i den kompetente stat: | Den kompetente institution |

b) i alle andre tilfælde:

Den Gebietskrankenkasse (regionale sygekasse), der er kompetent på den pågældendes bopæls- eller opholdssted, eller i forbindelse med behandling på et sygehus, som hører ind under en Landesfond (delstatsfond), den Landesfond, der er kompetent på den pågældendes bopæls- eller opholdssted«.

2) I nr. 3, litra a), affattes teksten i højre kolonne således:

»Den Gebietskrankenkasse (regionale sygekasse), der er kompetent på den pågældende bopæls- eller opholdssted, eller i forbindelse med behandling på et sygehus, som hører ind under en Landesfond (delstatsfond), den Landesfond, der er kompetent på den pågældendes bopæls- eller opholdssted, eller Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Anstalten for Almindelig Ulykkesforsikring), Wien, som ligeledes kan tilkende ydelser«.

3) Nr. 5 affattes således:

»5. Familieydelse:

a) Familieydelse med undtagelse af Karenzgeld (børnepasningsydelse):

Det Finanzamt (økonomikontor), der er kompetent på den pågældendes bopæls- eller opholdssted

b) Karenzgeld (børnepasningsydelse):

Den Gebietskrankenkasse (regionale sygekasse), der er kompetent på den pågældendes bopæls- eller opholdssted«.

f) Afsnit »M. FINLAND« ændres således:

1) Nr. 1, litra b), nr. i), affattes således:

»i) Refusion under sygeforsikring og folkepensionsanstaltens revalidering:

Kansaneläkelaitos/Folkepensionsanstalten (Folkepensionsanstalten)«.

2) Nr. 3 affattes således:

»3. Arbejdsulykker og erhvervssygdomme:

Tapaturmavakuutuslaitosten liitto/Olycksfallsförsäkringsanstaltens förbund (Ulykkesforsikringsanstaltens Forbund), Helsinki«.

3) I nr. 1, litra a), nr. 2, litra a), nr. 4, litra a), og litra b), nr. i), og i nr. 5 udgår »Helsinki« efter betegnelsen på institutionen i højre kolonne.

9) Bilag 4 ændres således:

a) I afsnit »B. DANMARK« ændres i nr. 1, litra b), og nr. 2, 3 og 5 betegnelsen »Direktoratet for Social Sikring og Bistand, København« i højre kolonne til:

»Den Sociale Sikringsstyrelse, København«.

b) I afsnit »G. IRLAND« affattes nr. 2 således:

»2. Kontantydelse:

a) alderdom og dødsfald (pensioner):

Department of Social, Community and Family Affairs, Pensions Services Office, Sligo

b) familieydelse:

Department of Social, Community and Family Affairs, Child Benefit Section, St. Oliver Plunkett Road, Letterkenny, Co. Donegal

c) ydelser ved invaliditet og fødsel:

Department of Social, Community and Family Affairs, Social Welfare Services Office, Longford

- d) andre kontantydelse: Department of Social, Community and Family Affairs, Dublin«.
- c) I afsnit »J. NEDERLANDENE« ændres i nr. 1, litra b), »De Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (nye almindelige faglige forsikringsanstalt), Amsterdam« i højre kolonne til:
»Landelijk Instituut Sociale Verzekering (statsanstalten for social sikring), via GAK Nederland bv, Amsterdam«.
- d) Afsnit »K. ØSTRIG« ændres således:
- 1) Nr. 2 affattes således:
»2. Arbejdsløshedsforsikring: Landesgeschäftsstelle Wien des Arbeitsmarktser-vice, Wien (Regionalt kontor for arbejdsmarkeds-service, Wien)«.
- 2) Nr. 3 (Familieydelse), affattes således:
»3. Familieydelse:
a) familieydelse med undtagelse af Karenzgeld (børnepasningsydelse): Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie, Wien (forbundsministeriet for miljø-, ungdoms- og familiespørgsmål), Wien
b) Karenzgeld (børnepasningsydelse): Bundesministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales (forbundsministeriet for arbejds-, sundheds- og socialanliggender, afdeling III), Sektion III, Wien«.
- e) Afsnit »M. FINLAND« ændres således:
- 1) I nr. 1 ændres »ydelse ved dødsfald« i venstre kolonne til »arbejdstagerpensioner«.
- 2) Nr. 2 udgår.
- 10) Bilag 5 ændres således:
- a) I rubrik »9. BELGIEN-NEDERLANDENE« udgår litra a), hvorefter litra b), c) og d) bliver henholdsvis litra a), b) og c).
- b) I rubrik »77. ITALIEN-NEDERLANDENE« indsættes følgende litra:
»c) Aftale af 24. december 1996/27. februar 1997 om forordningens artikel 36, stk. 3, og artikel 63, stk. 3.«
- c) Rubrik »87. LUXEMBOURG-SVERIGE« affattes således:
»87. LUXEMBOURG-SVERIGE
Arrangement af 27. november 1996 om refusion af udgifter til social sikring.«
- d) I rubrik »93. NEDERLANDENE-DET FORENEDE KONGERIGE« udgår litra b) og c), hvorefter litra d) bliver litra b).
- e) Rubrik »103. SVERIGE-DET FORENEDE KONGERIGE« affattes således:
»103. SVERIGE-DET FORENEDE KONGERIGE
Arrangement af 15. april 1997 om forordningens artikel 36, stk. 3, og artikel 63, stk. 3, (refusion eller afkald på refusion af udgifter til naturoydelse) og gennemførelsesforordningens artikel 105, stk. 2, (afkald på refusion af udgifter til administrativ og lægelig kontrol).«
- 11) I bilag 9 affattes rubrik »K. ØSTRIG« således:
»K. ØSTRIG
Ved beregningen af de gennemsnitlige årlige udgifter til naturoydelse tages der hensyn til ydelserne fra Gebiets-kranken-kassen (de regionale sygekasser) og fra Landesfond (delstatsfonden).«
- 12) Bilag 10 ændres således:
- a) Afsnit »B. DANMARK« ændres således:
- 1) I nr. 1, 2 og 3, og nr. 7, litra b), ændres »Direktoratet for Social Sikring og Bistand, København« i højre kolonne til:
»Den Sociale Sikringsstyrelse, København«.

- 2) Venstre kolonne i nr. 2 affattes således:
- »2. Ved anvendelse af forordningens artikel 14, stk. 1, litra b), og stk. 2, litra a), artikel 14a, stk. 1, litra b), og artikel 14 b, stk. 1 og 2.«
- 3) nr. 5 affattes således:
- »5. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 80, stk. 2, artikel 81 og artikel 84, stk. 2:
- Den arbejdsløshedskasse, som den pågældende senest har været tilknyttet. Direktoratet for Arbejdsløshedsforsikring, København, hvis den pågældende ikke har været tilknyttet en arbejdsløshedskasse«.
- b) I afsnit »E. FRANKRIG«, affattes nr. 5 således:
- »5. Ved anvendelse af forordningens artikel 14, stk. 1, litra b), artikel 14a, stk. 1, litra b), og artikel 17:
- i) generelt: Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants (Center for vandrende arbejdstageres sociale sikring)
- ii) ordninger for landbruget (arbejdstagere og selvstændige): Ministère de l'agriculture (landbrugsministeriet), Paris«.
- c) I afsnit »F. GRÆKENLAND« affattes nr. 7, litra c), således:
- »c) Andre ydelser:
- i) arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og kommunalt ansatte: Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (socialforsikringsinstituttet) Athen
- ii) tjenestemænd Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας, Αθήνα (sundhedsministeriet) Athen
- iii) militærpersoner i aktiv tjeneste: Υπουργείο Εθνικής Αμύνης, Αθήνα (forsvarsministeriet) Athen
- iv) militærpersoner i aktiv tjeneste i havnepolitiet: Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Πειραιάς (ministeriet for handelsflåden), Piraeus
- v) AEI- og TEI-studerende Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων, Αθήνα (ministeriet for undervisning og trossamfund) Athen«.
- d) I afsnit »G. IRLAND« ændres i nr. 1 og 2, nr. 3, litra b), og nr. 4, litra a), »Department of Social Welfare, Dublin« i højre kolonne til:
- »Department of Social, Community and Family Affairs Dublin«.
- e) I afsnit »H. ITALIEN« udgår teksten i begge kolonner i nr. 3, fjerde rubrik, »for jordemødre«.
- f) I nr. 3 i afsnit »I. LUXEMBOURG« ændres »Inspection générale de la sécurité sociale (overinspektionen for den sociale sikring), Luxembourg« i højre kolonne til:
- »Centre commun de la sécurité sociale (det fælles sociale sikringscenter), Luxembourg«.
- g) Afsnit »J. NEDERLANDENE« ændres således:
- 1) I nr. 3 ændres »Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging, (nye almindelige faglige forsikringsanstalt), Amsterdam« i højre kolonne til:
- »Landelijk Instituut Sociale Verzekering (statsanstalten for social sikring), via GAK Nederland bv, Amsterdam«.
- 2) I nr. 4, litra b), ændres »Algemeen Werkloosheidsfonds (centralarbejdsløsheds-kassen), Zoetermeer« i højre kolonne til:
- »Landelijk Instituut Sociale Verzekering (statsanstalten for social sikring), Amsterdam«.

h) Afsnit »K. ØSTRIG« ændres således:

1) Nr. 1, 2 og 3 affattes således:

» 1. Ved anvendelse af forordningens artikel 14, stk. 1, litra b), artikel 14a, stk 1, litra b), og artikel 17:

Bundesminister für Arbeit, Gesundheit und Soziales (forbundsministeren for arbejds-, sundheds- og socialanliggender), Wien, efter aftale med Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (forbundsministeren for miljø-, ungdoms- og familiespørgsmål), Wien

2. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 11, 11a, 12a, 13 og 14:

a) når den pågældende person er omfattet af østrigsk lovgivning:

Den kompetente sygeforsikringsinstitution

b) i alle andre tilfælde:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien

3. Ved anvendelse af forordningens artikel 14d, stk. 3:

Den kompetente institution«.

2) Nr. 6 affattes således:

»6. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 85, stk. 2, og artikel 86, stk. 2, i forbindelse med Karenzgeld (børnepasningsydelse):

Den Gebietskrankenkasse (regionale sygekasse), som er kompetent på den pågældendes seneste bopæls- eller opholdssted.«

i) Afsnit »M. FINLAND« ændres således:

1) Nr. 5 affattes således:

»5. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 41:

Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Det Centrale Pensions sikringsinstitut), Helsinki.«

2. Nr. 6 udgår.

13) I bilag 11, rubrik »F. GRÆKENLAND«, udgår punkt 1, 2, 3 og 4.

Artikel 3

1. Denne forordning træder i kraft den første dag i den måned, der følger efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

2. Artikel 1, nr. 7), litra d), nr. 8), litra e), nr. 1), og nr. 8), litra e), nr. 2), nr. i)-iv), anvendes fra den 1. juli 1996.

3. Artikel 2, nr. 7), litra e), nr. 8), litra d), nr. 9), litra c), og nr. 12), litra g), anvendes fra den 1. marts 1997.

4. Artikel 1, nr. 5), litra e), nr. 7), litra b), og nr. 8), litra e), nr. 3), nr. ii), iii) og iv), anvendes fra den 1. januar 1998.

5. Artikel 1, nr. 1) og 2), og artikel 2, nr. 1)-5), anvendes med virkning fra den 1. januar 1998, men for Den Franske Republik fra den 1. januar 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 4. juni 1998.

På Rådets vegne

D. BLUNKETT

Formand